

**“ЭЧМИАДЗИН”
ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ
ЭЧМИАДЗИНСКОГО КАТОЛИКОСАТА
(Январь 2008)**

1. Послание Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, по случаю праздника Святого Рождества и Богоявления, 6 января 2008 г. (с. 3-5).
2. Новогоднее поздравление Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, 31 декабря 2007 г. (с. 6-7).
3. Поздравительные письма и телеграммы, которыми обменялись Его Святейшество Гарегин II, Католикос всех армян, с главами церквей сестер, с иерархами Патриарших престолов Армянской Церкви и с официальными лицами по случаю Святого и Чудесного Рождества Спасителя (с. 8-11).
4. Празднества по случаю праздника Святого Рождества и Богоявления в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 6 января 2008 г. (с. 12-13).

ПАТРИАРШИЕ ЭНЦИКЛИКИ И БЛАГОСЛОВЕНИЯ

5. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян г-ну и г-же Грегу и Эмме Меликянам по случаю их награждения орденом “Святой Григорий Просветитель”, 24 января 2008 г., № 455 (с. 14-15).
6. Патриаршие награды (пожалование в течение января 2008 г. энциклик, орденов “Св. Нерсес Шнорали”, благословений, прав ношения Цветастой фелони и нагрудного креста Его Святейшеством Гарегин II, Католикосом всех армян группе духовных и светских лиц, оказавших большие услуги Армянской Церкви)-(с. 16-17).
7. Послание соболезнования Его Святейшества Католикоса всех армян Синоду Греческой Церкви и греческому народу по случаю кончины Архиепископа Христодулоса, 29 января 2008 г. (с. 18).
8. Святая Литургия и Молебен в Первопрестольном Святом Эчмиадзине по случаю дня Армянской армии (вручение орденов “Св. Нерсес Шнорали” группе армянских военнослужащих), 27 января 2008 г. (с. 19-20).
9. Праздник Св. Гевондянских мучеников в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 29 января 2008 г. (с. 21-23).
10. Праздник Св. Вартанидов в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 31 января 2008 г. (с. 23-24).
11. Вручение ордена “Святой Григорий Просветитель” г-ну Карлосу Петросяну, 13 января 2008 г. (с. 25-26).

2008

ԷՋՄԻԱԾԻՆ

Մ 141

12. Панихида в Первопрестольном Святом Эчмиадзине (за упокой души главного редактора еженедельника “Акос” Гранта Динка)-(с. 27).

ПРОПОВЕДИ

13. Проповедь архимандрита Егише Аветисяна в Кафедральном Соборе Святого Эчмиадзина на праздник наречения имени Спасителя, 13 января 2008 г. (с. 28-30).

ЦЕРКОВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

14. **СВЯТОЙ ГРИГОР НАРЕКАЦИ** – Ода Пресвятой Деве (перевод из древнеармянского Марты Арабян)-(с. 31-42).
15. **ИЕРОМОНАХ ОВНАН АКОПЯН** – Сущность и толкование книги “Ключ к истине” (религиозно-научное исследование)-(с. 43-63).

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

16. **АГАВНИ ЖАМКОЧЯН** – Использование печатей и клейм со знаком креста в Армении в раннем средневековье (историковедческое исследование)-(с. 64-70).
17. **АСМИК БАДАЛЯН** – Переписанный Геворком Скевраци сборник “Тонапатчар” (кодикологическое исследование)-(с. 71-79).
18. **АРАМ ОГАНИСЯН** – Из истории отношений Сисского Католикосата и Римского Папского престола (первое десятилетие 14-го века), (историковедческое исследование)-(с. 80-86).
19. **КАЗАРЯН ДАВИД ГЕГАМОВИЧ** – Памятник Барекамавана - архитектурная композиция, внешнее и внутреннее убранство до и после реконструкции (археологическое исследование)-(с. 87-95).
20. **РУБИК ЭЛОЯН** – Против “Ряда мелких красных султанов” (литературоведческое исследование)-(с. 96-104).

Заслуженные деятели Геворкянской Семинарии

21. **ХАЧИК БАДИКЯН** – Оганес Оганисян (филологическое исследование)-(с. 105-113).

РЕЦЕНЗИИ

22. Книга, посвященная армянской колонии Амстердама (перевод с английского Гаяне Погосян)-(с. 114-119).

23. **АСТХИК СААКЯН** – Четырехтомник библиографии армянской книги (с. 120-122).
24. **ГАЯНЕ ОГАНИСЯН** – Новый ценный первоисточник о Нахичеване (с. 123-125).

В СВЯТОМ ПЕРВОПРЕСТОЛЕ И В ЕПАРХИЯХ

25. Защита дипломных работ в Геворкянской Духовной Семинарии, 24 января 2008 г. (с. 126).
26. Торжественное мероприятие, посвященное празднику Св. Рождества в Американском университете Армении, 15 января 2008 г. (с. 127).

Известия из Гугарской епархии

27. Мероприятие поминовения в Гугарской епархии по случаю годовщины убийства Гранта Динка, 19 января 2008 г. (с. 128).
28. Церемония Водосвящения в Абхазии, 19 января 2008 г. (с. 129).
29. Освящение церкви Св. Воскресения в городе Красноярске Ново-Нахичеванской и Российской Армянской епархии, 18 января 2008 г. (с. 130).
30. Его Высокопреосвященство архиепископ Хажак Парсамян рукоположил в иереи дьякона Ваге Овсепяна, 20 января 2008 г. (с. 131-133).

Известия из армянской общины Индии

31. Традиционное поломничество в армянскую церковь Св. Оганеса в Чинсуре, 14 января 2008 г. (с. 134).
32. День Республики Индия в Армянской филантропической семинарии (официальный прием у губернатора Бенгалии), 26 января 2008 г. (с. 135).
33. Праздник Св. Варданидов в Армянской филантропической семинарии Калькутты, 31 января 2008 г. (с. 136).

АУДИЕНЦИИ В ПЕРВОПРЕСТОЛЬНОМ СВЯТОМ ЭЧМИАДЗИНЕ

34. Посол Великобритании в Армении попрощался с Его Святейшеством Католикосом всех армян, 24 января 2008 г. (с. 137).
35. Краткие церковные новости. Информация о Святых Литургиях, проповедях и других церемониях в Кафедральном соборе в Первопрестольном Святом Эчмиадзине в течение августа 2008 г. (с. 138-139).

**“ETCHMIADZIN”
OFFICIAL MONTHLY REVIEW OF
HOLY ETCHMIADZIN
(January 2008)**

1. Message of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on the occasion of the feast of Nativity and Theophany, 6 January, 2008 (p. 3-5).
2. Message of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on the occasion of New Year, 31 December, 2008 (p. 6-7).
3. Letters of Greeting and Telegrams on the Holy and Miraculous Nativity of the Savior exchanged between His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, and the Heads of Sister Churches, the Incumbents of the Hierarchal Sees of the Armenian Church and State officials (p. 8-11).
4. The feast of Nativity and Theophany in the Mother See of Holy Etchmiadzin, (p. 12-13).

PONTIFICAL ENCYCLICALS AND LETTERS OF BLESSING

5. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Greg and Mrs. Emma Melikian, on the occasion of their decoration with the Medal of “Saint Gregory the Illuminator”, 24 January, 2008, no. 455 (p. 14-15).
6. Pontifical Awards (Order of “St. Nerses the Graceful”, Letters of Blessing, right of wearing pectoral crosses and floral brocade chasubles and titles of archpriest granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, during January 2008 to clergymen and laymen having been of great service to the Armenian Church,) (p. 16-17).
7. Letter of Condolence of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the Holy Synod of the Greek Orthodox Church and the Greek nation on the occasion of the passing away of Archbishop Christodoulos, 29 January, 2008 (p. 18).
8. Divine Liturgy and service for the Republic of Armenia in the Mother See of Holy Etchmiadzin on the occasion of the Day of the Armenian Army /medals of “St. Nerses the Graceful” were granted to some Army officials/, 27 January, 2008 (p. 19-20).
9. The feast of Sts. Ghevondiants in the Mother See of Holy Etchmiadzin, 29 January, 2008 (p. 21-23).
10. The feast of Sts. Vardanants in the Mother See of Holy Etchmiadzin, 31 January, 2008 (p. 23-24).
11. Mr. Carlos Petrossian was granted Medal of “Saint Gregory the Illuminator” 13 January, 2008, (p. 25-26).
12. Requiem service in the Mother See of Holy Etchmiadzin for the repose of soul of Hrant Dink, chief editor of “Agos” weekly magazine/ - (p. 27).

SERMONS

13. Sermon delivered by Rev. Fr. Yeghishe Avetissian in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the celebration of Divine Liturgy on the occasion of the Feast of Naming of our Lord Jesus Christ, 13 January, 2008 (p. 28-30).

RELIGIOUS STUDIES

14. **ST. GREGORY OF NAREK** – Ode dedicated to Holy Virgin Mary (religious research), prepared for publication by Martha Arabian - (p. 31-42).
15. **REV. FR. HOVNAN HAKOBIAN** – The nature and commentary of the book “Key of Truth” (religious research) – (p. 43-63).

HISTORICAL AND PEDAGOGICAL REVIEW

16. **AGHAVNY ZHAMKOCHIAN** – The Use of Cruciform Seals and Stamps of Armenia in Early Middle Ages (historical research) – (p. 64-70).
17. **HASMIK BADALIAN** – “Tonapatjar” collection copied by Kevork of Skevra (manuscript research), (p. 71-79).
18. **ARAM HOVHANNISSIAN** – An Episode from the History of Relations between the Catholicosate of Sis and Pontifical See of Rome /1st decade of the 14th century/ (historical research) – (p. 80-86).
19. **DAVID GEGHAM GHAZARIAN** – The Monument of Barekamavan: Its Architecture, Exterior and Interior before and after Reconstruction (architectural research) – (p. 87-95).
20. **ROUBIK ELOYAN** – Against “a Series of Little Red Sultans” (literary research) – (p. 96-104).

Famous Graduates Of Gevorkian Spiritual Seminary

21. **KHACHIK BADIKIAN** – Hovhannes Hovhannissian (philological research) – (p. 105-113).

CRITICAL REVIEW

22. Book dedicated to the Armenian community of Amsterdam (translated from English by Gayane Poghosian) – (p. 114-119).
23. **ASTGHIK SAHAKIAN** – Four Volumes of Armenian Church Literature (p. 120-122).
24. **GAYANE HOVHANNISSIAN** – A New Precious Source from Nakhijevan (p. 123-125).

IN THE MOTHER SEE AND THE DIOCESES

25. Defense of theses at the Gevorkian Theological Seminary, 24 January, 2008 (p. 126).
26. Celebration dedicated to the feast of Nativity in the American University of Armenia, 15 January, 2008 (p. 127).

In the Diocese of Gougark

27. Requiem service in the Diocese of Gougark on the occasion of death anniversary of Hrant Dink, 19 January, 2008 - (p. 128).
28. Ceremony of water blessing in Abkhazia, 19 January, 2008 (p. 129).
29. Consecration of St. Haroutiun Church of Krasnoyarsk in the Armenian Diocese of New Nakhijevan and Russia, 18 January, 2008 (p. 130).
30. His Eminence Archbishop Khajag Barsamian ordained Deacon Vahe Hovsepian, 20 January, 2008 (p. 131-133).

In The Armenian Community Of India

31. Traditional pilgrimage to St. Hovhannes Armenian Church of Chinsura, 13 January, 2008 (p. 134).
32. The Day of the Republic of India at the Armenian Philanthropic Academy (official reception by the governor of Bengalia) 26 January, 2008 (p. 135).
33. The feast of Sts. Vardanants at the Armenian Philanthropic Academy of Calcutta, 31 January, 2008 (p. 136).

AUDIENCES AT THE MOTHER SEE

34. Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland bade farewell to His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians; 24 January, 2008 (p. 137).
35. Brief Church News. Information about the Divine Liturgies, sermons and other services held at the Mother See and the Cathedral of Holy Etchmiadzin during January 2008 (p. 138-139).

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գաբեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի պատգամը Սուրբ Ծննդեան եւ Աստուածայտնութեան տօնի առիթով	3
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գաբեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի ուղերձը Ամանորի առիթով	6
Փրկչի Հրաշափառ և Սուրբ Ծննդյան տոնի առթիվ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գաբեգին Բ Ամենայն Հայոց Հայրապետի և քույր Եկեղեցիների պետերի ու Հայ Եկեղեցու նվիրապետական Աթոռների գահակալների, պետական պաշտոնական անձանց միջև փոխանակված ողջույնի և բարեմաղթանքների նամակներն ու հեռագրերը	8
Սուրբ Ծննդյան և Աստվածհայտնության տոները Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում	12

ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԿՈՆԴԱԿՆԵՐ ԵՎ ՕՐՀՆՈՒԹՅԱՆ ԳՐԵՐ

ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ կոնդակը Գրեգ և Էմմա Մելիքյաններին «Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	14
Հայրապետական գնահատություն	16
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի ցավակցական գիրը Հույն Եկեղեցու Սինոդին և Հույն ժողովրդին Քրիստոդուլոս Արքեպիսկոպոսի մահվան առիթով	18
Սուրբ Պատարագ և հանրապետական մաղթանք Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում Հայոց բանակի օրվա առիթով	19
Սրբոց Դևոնդյանց տոները Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում	21
Վարդանանց տոները Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում	23
«Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշան Կառլոս Պետրոսյանին	25
Հոգեհանգստյան արարողություն Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում	27

ՔԱՐՈԶԽՈՍԱԿԱՆ

Տ. Եղիշե վարդապետ Ավետիսյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում Փրկչի անվանակոչության տոնին մատուցված Ս. Պատարագին	28
--	----

ԵԿԵՂԵՑԱԳԻՏԱԿԱՆ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ՆԱՐԵԿԱՑԻ - Ներբող ի Սուրբ Կոյսն (հրատարակության պատրաստեց Մարթա Արաբյանը)	31
ՀՈՎՆԱՆ ԱԲԵՂԱ ՀԱԿՈԲՅԱՆ - «Բանալի ճշմարտության» գրքի բնույթը և մեկնությունը	43

ՊԱՏՄԱ-ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ԱՂԱՎՆԻ ԺԱՄԿՈՉՅԱՆ - Հայաստանի խաչանշան պատկերով կնիքների և կնքադրոշմների կիրառությունը վաղ միջնադարում	64
ՀԱՍՄԻԿ ԲԱԴԱԼՅԱՆ - Գևորգ Սկևռացու օրինակած «Տօնապատճառ» ժողովածուն	71
ԱՐԱՄ ՀՈՎՀԱՆՆՍԻՅԱՆ - Մի դրվագ Սսի կաթողիկոսության և Հռոմի պապական աթոռի հարաբերությունների պատմությունից (XIV դարի առաջին տասնամյակ)	80
ՂԱԶԱՐՅԱՆ ԴԱՎԻԹ ԳԵՂԱՍԻ - Բարեկամավանի հուշարձանը. ճարտարապետական հորինվածքը, արտաքին ու ներքին հարդարանքը մինչև վերակառուցումը և վերակառուցումից հետո	87
ՌՈՒԲԻԿ ԷԼՈՅԱՆ - Ընդդեմ «Կարգ մը պզտիկ կարմիր սուլթաններու»	96

Գևորգյան Ճեմարանի երախտավորները

ԽԱԶԻԿ ԲԱԴԻԿՅԱՆ - Հովհաննես Հովհաննիսյան	105
--	-----

ԳՐԱԽՈՍՈՒԹՅՈՒՆ

Գիրք նվիրված Ամստերդամի հայ գաղութին	114
ԱՍՏԴԻԿ ՍԱՀԱԿՅԱՆ - Հայ գրքի մատենագիտության քառահատորյակը	120
ԳԱՅԱՆԵ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ - Նախիջևանյան նոր արժեքավոր սկզբնաղբյուր	123

ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՒՄ ԵՎ ԹԵՄԵՐՈՒՄ

Ավարտաճառերի պաշտպանություն Գևորգյան Հոգևոր Ճեմարանում .	126
Սուրբ Ծննդյանը նվիրված հանդիսություն Հայաստանի Ամերիկյան Համալսարանում	127

Գուգարաց թեմում

Արդարության և ազատ խոսքի համար նահատակված Հրանտ Դինքի հիշատակը հավերժ է	128
Զրօրհների արարողություն Աբխազիայում	129
Նոր Նախիջևանի և Ռուսաստանի հայոց թեմի Կրասնոյարսկ քաղաքում օծվեց Սուրբ Հարություն եկեղեցին	130
Տ. Խաժակ արքեպս. Պարսամեան քահանայ ձեռնադրեց Վահէ սարկաւազ Յովսէփեանը	131

Լուրեր Հնդկաստանի հայ համայնքից

Ավանդական ուխտագնացություն Չինսուրայի Ս. Հովհաննես Հայկական եկեղեցի	134
Հնդկաստանի Հանրապետության օրը Հայոց Մարդասիրական ճեմարանում	135
Ս. Վարդանանց տունը Կալկաթայի Հայոց Մարդասիրական ճեմարանում	136

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՒՄ

Մեծ Բրիտանիայի դեսպանը հրաժեշտ տվեց Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսին 137	
Եկեղեցական բեմ. լուրեր	138
“Эчмиадзин” официальный журнал Эчмиадзинского Католикосата	140
“Etchmiadzin” official monthly of Holy Etchmiadzin	143